

---

## sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazione

Postato da chichetta86 - 2008/03/21 19:12

---

Ciao ragazzi,  
mi sono sempre chiesta quali i sono gli sbocchi lavorativi  
per chi come noi si laurea in mediazione??? :laugh: :laugh:

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da claudia212 - 2008/03/22 15:45

---

scusa ma... tu ti iscrivi ad un corso di laurea e non ne conosci gli sbocchi lavorativi???

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da fragolina' 86 - 2008/03/22 16:08

---

perdonamiclaudia ma mi ha rubato le parole di bocca!!! :laugh:

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da chichetta86 - 2008/03/22 16:08

---

Mia Cara, sono benissimo quali sono gli sbocchi lavorativi  
ho scritto soltanto per sapere quale settore lavorativo  
si preferisce di piu!!!!!!!!!!!!!!

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da claudia212 - 2008/03/22 16:21

---

beh, a me la tua domanda era sembrata abbastanza chiara...

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da fragolina' 86 - 2008/03/22 16:23

---

allora forse avresti dovuto scrivere un msg diverso visto che in due (e forse più) abbiamo capito diversamente... :)

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da mptrax - 2008/03/22 16:27

---

sbocchi lavorativi in abruzzo??? lascia perdere kikka , meglio il nord!  
sai cm la penso io !

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da claudia212 - 2008/03/22 16:29

---

---

se proprio vogliamo dirla tutta mptrax...meglio l'estero! soprattutto con il nostro corso di laurea!!! un bel lavoretto a bruxelles per la comunità europea, ti farebbe schifo???

=====

### Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da mptrax - 2008/03/22 16:32

---

io ti ho capito kikketta non ti preoccupare.

la domanda era chiarissima !

putroppo non c'è da farsi illusioni !

ciao

=====

### Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da chichetta86 - 2008/03/22 16:34

---

claudia212 ha espresso, nel pieno possesso delle sue facoltà mentali, la seguente opinione:

se proprio vogliamo dirla tutta mptrax...meglio l'estero! soprattutto con il nostro corso di laurea!!! un bel lavoretto a bruxelles per la comunità europea, ti farebbe schifo???

concordo con te e aggiungo che lavorare in un'ambasciata italiana all'estero non sarebbe mica male

=====

### Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da claudia212 - 2008/03/22 16:34

---

ok fragolina, siamo stupide in due...:side:

=====

### Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da mptrax - 2008/03/22 16:35

---

Claudia che dire... sarebbe un sogno !!!!

ha ragione al 100x100.

=====

### Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da mptrax - 2008/03/22 16:37

---

a claudia lei ha fatto una domanda normalissima, falla finita !

hai ragione per andare all'estero , ma chichetta ha fatto una domanda in modo legittimo e chiaro.

Ciao

=====

### Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da fragolina`86 - 2008/03/22 17:43

---

lei ha chiesto gli sbocchi lavorativi: vai sulla guida e li trovi.

Poi si è corretta e ha detto che avrebbe voluto sapere quale ci piacerebbero di più...

a me sembrano due cose diverse...

Ciao ragazzi,  
mi sono sempre chiesta quali i sono gli sbocchi lavorativi  
per chi come noi si laurea in mediazione??? :laugh: :laugh:

Mia Cara, sono benissimo quali sono gli sbocchi lavorativi  
ho scritto soltanto per sapere quale settore lavorativo  
si preferisce di più!!!!!!!!!!!!

a voi sembrano due cose uguali?! :blink:

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da chichetta86 - 2008/03/22 18:07

---

Cara Fragolina,  
se ho scritto un post del genere è perchè evidentemente la guida non mi soddisfa  
se poi a te e a claudia danno fastidio i miei post, allora non rispondete  
così si evitano liti e discussioni con gli altri utenti!

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da dani3la - 2008/03/22 18:37

---

Vi state alterando per un fraintendimento, non so se ve ne rendete conto.

Succede, a volte, che in una discussione, soprattutto se scritta, si equivochino i toni e le intenzioni..basta chiarire senza prenderla sul personale.

Tornando in tema:

gli sbocchi lavorativi qui sono sicuramente pochi e dipendono anche dalle lingue che abbiamo fatto all'università..per esempio lo scorso anno il professore di tedesco ci disse che nella zona industriale sono molto richiesti traduttori dal tedesco, dato che ci sono accordi lavorativi con molte aziende della Germania.  
Poi, ovviamente, dipende dalle inclinazioni di ognuno: sicuramente nelle grandi città ci sono più contatti e più possibilità di trovare un lavoro ad hoc, così come ovviamente all'estero.  
Sapere le lingue, in sé, può aprire tante porte..il problema è vedere a che condizioni.

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da fragolina`86 - 2008/03/22 18:56

---

chichetta86 ha espresso, nel pieno possesso delle sue facoltà mentali, la seguente opinione:  
Cara Fragolina,  
se ho scritto un post del genere è perchè evidentemente la guida non mi soddisfa  
se poi a te e a claudia danno fastidio i miei post, allora non rispondete  
così si evitano liti e discussioni con gli altri utenti!

Cara Chichetta,  
ma non eri tu quella che voleva conoscere i nostri gusti sui possibili sbocchi? allora vedi che ti stai fraintendendo di nuovo e volevi davvero conoscere quali erano gli sbocchi?

---

Tranquilla dani3la, la discussione per me finisce qui! :)

=====

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da chichetta86 - 2008/03/22 19:33

---

Fragolina ti ho risposto in pm

tornando in tema:

Concordo con dani3la sul fatto che qui gli sbocchi lavorativi sono pochi e tutto dipende dalle lingue che si sono studiate all'università e dalle nostre capacità

=====

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da Wallace - 2008/03/22 23:47

---

mamma mia quanto siete acidi però....ragazzi calma...  
E' PASQUA...UN PO' DI DOLCEZZA....

approposito.....buona pasqua a tutti.....:woohoo:

=====

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da Andy2000 - 2008/03/24 20:30

---

Ciao a tutti.

Scrivo questo post per chiarire un concetto fondamentale che è alla base di Studentiuda.net

Questo sito è stato creato per fornire agli studenti dell'università d'Annunzio di Pescara e Chieti un apporto extra ai normali servizi offerti dai vari atenei.

In particolare, il forum serve agli utenti e studenti per scambiarsi opinioni o chiedere informazioni, sperando che altri colleghi possano fornirne la soluzione.

Premesso questo, voglio sottolineare 2 cose:

1) L'utente chichetta86 è iscritto al sito studentiuda.net, e come tale ha tutto il diritto di esprimere pareri (nei limiti del regolamento) o fornire domande di qualsiasi genere. La richiesta quindi di chichetta86 sugli sbocchi lavorativi è del tutto legittima, e fornisce un prezioso spunto di discussione su di un argomento, come quello del lavoro, molto importante per chi è ancora in corso di studi.

2) Non condivido e non considero legittime le risposte successive come "scusa ma... tu ti iscrivi ad un corso di laurea e non ne conosci gli sbocchi lavorativi???", dal momento che non solo non aiutano nella discussione, ma accendono discorsi vaghi e inutili che riempiono il forum di chiacchiere;  
Invito quindi gli utenti del forum a rispondere esclusivamente in modo coerente alla domanda fornita, o, in caso contrario, ad ignorare il topic.

Quando mi sono iscritto a lingue, pensavo all'insegnamento come unico sbocco lavorativo; durante il corso di studi più volte mi è capitato di discutere e di ricevere dritte su altri sbocchi lavorati che io, giovane adolescente non conoscevo. Ho scelto lingue e letterature straniere perchè ero appassionato alle lingue ed ero certo che la mia passione mi avrebbe portato ad avere un tipo di lavoro importante e gratificante, senza per questo sapere "cosa" esattamente avrei fatto. Quindi anch'io nei panni di chichetta86, avrei posto la stessa identica domanda.

Confido in una pacifica comprensione da parte di utenti che sono solide colonne di questa community, ed invito a rispettare le idee di tutti i componenti della community, dalle più banali a quelle più sofisticate.

I thread vuoti o privi di valore saranno spostati in trash e cancellati dopo poco.

Grazie.

A questo punto ricomincio il thread con questa domanda:

---

"Quali sono gli sbocchi lavorativi per chi studia Mediazione Linguistica?", quali possibilità offre il mercato del lavoro? Ci sono possibilità al di fuori dei consueti posti che la società offre?  
Ringrazio chi potrà dare delle risposte esaurienti.

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da steve\_vai - 2008/03/24 22:29

Ciao a tutti, ecco i miei "2 cents".

Innanzitutto quoto l'intervento di Andy (ovviamente la mia non vuole essere una critica a nessuno) aggiungendo che visto che il mondo del lavoro in Italia spesso manca di chiarezza, le domande, specie tra di noi studenti, non dovrebbero essere mai considerate fuori luogo.. anzi ben vengano.. in fondo si matura anche e soprattutto con la curiosità e il confronto con gli altri. Male che va, ci si chiarisce un po' le idee.

Io sono di lingue, ma ho fatto un corso professionale di secondo livello per traduttori e interpreti, quindi vi dico quel poco che so (sperando che sia utile).

In Italia l'interprete/traduttore è una professione sottovalutata. Infatti, non esiste nessun albo ufficiale che raccolga i professionisti del settore. Conosco molta gente che traduce, ma per la maggior parte sono traduttori free-lance, e più o meno tutti mi dicono che all'inizio si fatica a farsi un nome e quindi una clientela.

Però le possibilità sono ugualmente svariate. Riguardo alla traduzione, tanto per fare un esempio, inizialmente è possibile fare l'interprete in tribunale. Molte ditte e società, tra cui diverse all'estero, ricercano traduttori e interpreti come collaboratori. Se siete fortunati, vi può capitare di essere assunti in un'agenzia di traduzioni.

Un'altro campo spesso sottovalutato è la localizzazione software (e non). A me è stato anche proposto di fare da interprete di trattativa ad un conoscente di un amico che acquistava autocarri in Germania.

L'interpretariato ad alti livelli (come l'interpretariato di conferenza) richiede un discreto talento e una preparazione ferrea perché non c'è spazio per l'errore. La laurea triennale in mediazione è un ottimo punto di partenza, ma è solo l'inizio.

Credo che poi non serva ricordarlo a voi di mediazione, lo saprete meglio di me, ma se volete tradurre è fondamentale lo specializzarsi in uno o più campi ben precisi, e il non voler strafare all'inizio: secondo alcuni si diventa bravi traduttori e interpreti solo dopo i 40. Insomma, bisogna crederci, ci vuole pazienza, costanza, fantasia, fortuna e tanto tanto allenamento. Però il mestiere vale la pena! (è il mio sogno nel cassetto).

Spero di avervi detto qualcosa di nuovo!

Emanuele.

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da Andy2000 - 2008/03/25 09:23

Grazie mille per la tua risposta, professionale, originale e di grande valore!

Ti dispiace spendere due parole in più sul concetto di "localizzazione" dei software (conosco gente che ha fatto la propria fortuna in questo campo)?

Karma ++

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da Steve Vai - 2008/03/25 14:04

Andy, lo farei davvero volentieri, ma ne so davvero poco. Sono decisamente alle prime armi! Potresti forse raccontarci tu di questi tuoi amici che hanno fatto fortuna. B)B) Quello che però mi sento di dire è che per noi studenti di lingue o mediazione, un'accoppiata davvero vincente (nonché tipologia di profilo professionale molto ricercata nel mondo del lavoro) è lingue straniera + un qualche tipo di conoscenza tecnica: in questo caso informatica, ma pensate a quanti campi si combinano bene con lingue: legale, medico, ingegneria, tanto per citarne alcuni.. ecco perché ci vuole fantasia (e una buona dose di fattore C.)

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da Steve Vai - 2008/03/25 14:13

---

Ah scusate, forse sul concetto di "localizzazione" del software in generale sono stato un pò criptico: sapete che un software (prendiamo ad esempio windows) se é di larga diffusione, necessita ad un certo punto di essere tradotto nella lingua del paese in cui sar  venduto, e quindi "localizzato" per essere raggiungibile da un piu ampio "share" di potenziali utenti. Ecco che entra in gioco il traduttore.

Questo vale anche, per esempio, per i videogames, ma non solo: anche al di fuori del software, pensate a libretti di istruzioni e opuscoli vari! chi é che li traduce? :lol:

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da dani3la - 2008/03/25 14:20

---

Io ADORO fare questo genere di cose..e a tempo perso gi  lo faccio per alcuni videogames..magari potessi farlo di mestiere!!

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da Steve Vai - 2008/03/25 14:30

---

dani3la ha espresso, nel pieno possesso delle sue facult  mentali, la seguente opinione:

Io ADORO fare questo genere di cose..e a tempo perso gi  lo faccio per alcuni videogames..magari potessi farlo di mestiere!!

e si.. a chi lo dici! é proprio per cose come queste che "da grande" voglio fare il traduttore. ;)

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da fragolina`86 - 2008/03/25 15:26

---

io al momento per diletto traducco le serietv in maniera tale che i drogati come me possano vedere le loro serie preferite in contemporanea con gli states... sarebbe stupendo se potessi farlo di lavoro, lavorando nel campo della traduzione dei dialoghi! B)

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da rrssts - 2008/03/25 15:36

---

A tal proposito suggerisco una info della Tutor alla Didattica, dott.ssa Tobia, mi ha passato recentemente:

La Facolt  ha a disposizione uno stage estivo (valevole per i soliti 7 CFU) con un'azienda tedesca produttrice/importatrice di videogiochi con combinazione da Inglese/Tedesco a Italiano. La mansione consisterebbe nella localizzazione del videogame in lingua italiana (traduttore vero e proprio) e/o correzioni di errori linguistici (language game tester).

Per maggiori info rivolgetevi alla Tutor

Roberto

---

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazi

Postato da Dolmetscherin - 2008/03/26 13:21

---

Roberto, grazie per l'informazione! :)  
Questo stage sembra molto interessante!

Quoto Steve per quanto riguarda la specializzazione: ci sono anche dei traduttori che non si sono laureati in Lingue o in

---

Mediazione, ma in tutt'altro, e poi hanno fatto un corso di traduzione. Ho letto una volta su un forum di traduttori: "Non esiste un percorso standard per diventare traduttori".

E' molto importante essere specializzati, e secondo me bisogna specializzarsi già da ora, tempo permettendo (ad esempio visitando siti internet, leggendo riviste, ascoltando podcast - anche in lingua -, guardando programmi TV sull'argomento di specializzazione).

A volte mi esercito con i podcast e mi diverto a tradurli o in consecutiva, o in simultanea (frase per frase, per ora). Prima, ogni tanto, traducevo qualcosina di scritto, ma poi ho scoperto l'interpretazione... :)

=====

## Re:sbocchi lavorativi per chi si laurea in mediazione

Postato da simo84 - 2008/05/12 17:56

---

Lo studio delle lingue ha grandi sbocchi lavorativi pero` bisogna essere molto preparati magari approfondire lo studio di piu` lingue attraverso le certificazioni linguistiche e` soprattutto progettare un periodo di studio o meglio lavoro all'estero tutto cio` fa curriculum e poi non resta che inviare le nostre referenze a diversi destinatari come agenzie viaggio concorsi pubblici(ambasciate etc) aziende che ultimamente richiedono laureati in lingue...e poi un consiglio :non escludere mai un lavoro anche se non del tutto affine al nostro indirizzo...bisogna insistere insistere e insistere soprattutto oggiogiorno che e` molto difficile trovare un lavoro... Cmq l'estero da molto piu` sbocchi lavorativi come assistenti di lingua, traduttori, interpreti, e soprattutto sono piu` remunerativi...buona fortuna a tutti....;) ;) ;) ;)

=====